

Bulgarian Stories

a film by elwira niewiera & kornel miglus

Andere Geschichten über ganz einfache Dinge!

PREMIERE & KINOSTART

30.08.2007, Donnerstag 20.00 Uhr

Ort: Hackesche Höfe Filmtheater

Rosenthaler Str. 40/41, 10178 Berlin

Im Jahr 1977 schickte die NASA die Voyager-Sonde ins All. An Bord befanden sich Grüße in mehreren Sprachen, ausgewählte Musikstücke und Bilder. Zwischen den Beatles, dem Weinen eines Neugeborenen, Beethoven und Hundegebell schwebte die Stimme der bulgarischen Dorfsängerin Valya Balkanska durch die Weiten des Weltraums, um den Außerirdischen zu begegnen. In Sofia bricht ein regelrechtes Cosmic-Fieber aus, das bulgarische Volkslied erobert das All.

Als Elwira vor drei Jahren der bulgarischen Volkskone Valja Balkanska begegnete und die ersten Bilder aus den vereinsamten Bergdörfern nach Berlin brachte, vor allem die Stimmen, wurde uns schnell klar, dass wir diese Welt des Gesangs, die sich vor unseren Augen und Ohren buchstäblich im Nichts auflöst, festhalten wollen. Wir entschieden uns, darüber eine Dokumentation zu machen und brachen in den folgenden Jahren mehrmals nach Bulgarien auf. Der Armut und die sagenhafte Freundlichkeit, die uns dort begegneten, haben uns zutiefst berührt, und die Lieder der Menschen, die wir auf unserem Weg trafen, haben unsere Herzen für immer verzaubert.

„Bulgarian Stories“ erzählt Geschichten über den Alltag am Rande vom Europa, über Frauen und über ihren Gesang, der Erinnerungen hervorruft und den alltäglichen Überlebenskampf zu vergessen hilft.

VACANT ist eine Berliner Filmproduktion mit dem Focus auf den deutsch-polnischen Filmmarkt. Die Vertrautheit mit beiden Kulturkreisen, Filmmärkten und Arbeitswelten ist VACANTs Qualitätsmerkmal. Seit der Gründung 2002 war VACANT Partner bei mehreren internationalen Filmprojekten und produzierte Drehbücher, stellte Dokumentationen her, initiierte Filmprojekte darunter u. a. „Marie“, „Was geschah in Frankfurt am 4. Juni 1974“, „Kaninchenstunde“. Zur Zeit entwickelt VACANT die Dokumentarfilme: „Marias Stimme“, „Lohnt es sich ...“, „Forged in the battle“, die Spielfilme „Berlin“ und „Out of Love“ sowie eine Serie „Mauersteine und Dachziegel - das wunderbare XX. Jahrhundert“.

Die Filmproduktion als Gestaltung der Kultur ist die Philosophie der Firma.

Für weitere Informationen stehen wir gerne zur Verfügung. Bildmaterial ist auf Anfrage erhältlich. Wir würden uns über eine redaktionelle Erwähnung freuen.



Vacant Filmproduktion

Winsstr. 43
10405 Berlin

www.vacant-filmpool.de

BULGARIAN STORIES 2006, D/PL, Colour, 72 Min., HDV

Recherche: Viktoria Najdenowa, Ola Wróblewska, Elwira Niewiera, **Bestboy/Fahrer:** Filip Spassov, **Übersetzer:** Ola Wróblewska, Rafael Graciolo, **Aufnahmeleitung:** Raliza Nikolova, **Produktionsleitung:** Frank Stender, Jacek Szeligowski, Elwira Niewiera, **Ton:** Daniel Sikorski – Dancio, **Kamera:** Alex Samoungi, **Schnitt:** Ludmilla Korb Mann
Tongestaltung: Ralf Ollertz, **Tonmischung:** Gerhard Nelsen Jansen, **Graphische Gestaltung:** Tom Neitzke Familieproduction / Marcin Zastrożny
Buch und Regie: Elwira Niewiera / Kornel Miglus, **Produzenten:** Andrzej Traczykowski / Kornel Miglus
Equipment & Support 25p *cine support , cc-film, Rejs e. V. **Untertitelung:** Babelfish Translation

Öffentlichkeitsarbeit & weitere Infos:

Marcin Zastrożny / vacant@zastrozny.de / Tel.: 0179 328 84 65

Eine Produktion von: WFOiPE, BpB, VACANT Filmproduktion

© VACANT / WFOiPE